

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1988-1989**

5 SEPTEMBRE 1989

**Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants et l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants**

**EXPOSE DES MOTIFS**

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre a pour objet de compléter sur trois points les arrêtés royaux n° 38 du 27 juillet 1967 et n° 72 du 10 novembre 1967:

1° Permettre au conjoint aidant d'un travailleur indépendant de recourir à l'assujettissement volontaire au statut social des travailleurs indépendants. Cet assujettissement serait toutefois limité au régime A.M.I., secteur des indemnités.

Le but visé est de permettre à ce conjoint aidant de bénéficier de prestations en cas d'incapacité de travail, y compris lorsque l'activité indépendante a dû être interrompue pour raisons de grossesse ou de maternité.

En modifiant, pour ce faire, l'article 7, 1°, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, le Gouvernement se conforme aux articles 6 et 8 de la directive du Conseil (86/613/C.E.E.) du 11 décembre 1986 sur l'application du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes exerçant une activité indépendante, y compris une activité agricole, ainsi que sur la protection de la maternité;

**BELGISCHE SENAAAT****ZITTING 1988-1989**

5 SEPTEMBER 1989

**Ontwerp van wet tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen en van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het trust- en overlevingspensioen der zelfstandigen**

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

Het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft U voor te leggen heeft tot doel de koninklijke besluiten nrs. 38 van 27 juli 1967 en 72 van 10 november 1967 op drie punten aan te vullen:

1° De echtgenoot-helper van een zelfstandige toe te laten beroep te doen op de vrijwillige onderwerping aan het sociaal statuut der zelfstandigen. Deze onderwerping zou nochtans beperkt zijn tot het stelsel van de Z.I.V., sector der uitkeringen.

Het beoogde doel is de echtgenoot-helper toe te laten uitkeringen te genieten in geval van arbeidsongeschiktheid, ook wanneer de zelfstandige activiteit diende onderbroken te worden om reden van zwangerschap of moederschap.

Door, te dien einde, artikel 7, 1°, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 te wijzigen, past de Regering zich aan aan de artikelen 6 en 8 van de richtlijn van de Raad (86/613/E.E.G.) van 11 december 1986 betreffende de toepassing van het beginsel van de gelijke behandeling van zelfstandig werkzame mannen en vrouwen, de landbouwsector daarbij inbegrepen, en tot bescherming van het moederschap;

2° Accepter, dans certains cas, des dérogations à l'obligation, pour le travailleur indépendant, de s'affilier à une caisse d'assurances sociales. Ceci dans le but d'éviter que des frais administratifs soient exposés inutilement.

Les cas visés sont ceux des personnes qui, bien qu'assujetties au statut social des travailleurs indépendants, ne doivent pas cotiser étant donné les revenus limités produits par leur activité indépendante.

En fait, il ne s'agit ici que de légaliser, conformément au souhait de la Cour des Comptes, une pratique administrative;

3° Améliorer le régime de la pension complémentaire. L'arrêté royal n° 1 du 26 mars 1981 a introduit dans l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 un article 52*bis* visant la pension complémentaire.

Si cette forme d'assurance libre complémentaire n'a eu jusqu'à présent qu'un succès très relatif, il convient d'en chercher les causes principales dans l'organisation même de cette assurance qui limite son champ d'action en refusant l'accès à bon nombre de travailleurs indépendants. Par ailleurs, le régime mis en place ne prévoit pas de réelle assurance-décès.

La réversibilité n'est possible (pas obligatoire) que quand la rente a pris cours et elle ne vise que la femme survivante.

La réforme projetée tend à pallier ces inconvénients.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Article 1<sup>er</sup>

Pour l'instant, le conjoint aidant d'un travailleur indépendant n'est pas assujéti au statut social des travailleurs indépendants, même si une partie des bénéfices professionnels lui est attribuée conformément à la législation relative à l'impôt sur les revenus.

N'étant pas assujéti, il ne peut bénéficier de prestations en cas d'incapacité de travail puisque, d'une part, l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, auquel renvoie l'article 45, § 3, de la même loi, stipule que le Roi peut étendre l'application de la loi aux travailleurs indépendants et aux aidants soumis à la législation organisant le statut social en faveur des travailleurs indépendants, et, d'autre part, l'article 3 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants prévoit que seuls les travailleurs indépendants assujettis à l'arrêté royal n° 38 sont titulaires de l'assurance contre l'incapacité de travail.

2° Aanvaarden dat er, in bepaalde gevallen, afgevoerd wordt van de verplichting, voor de zelfstandige, om aan te sluiten bij een sociale verzekeringskas. Dit teneinde te vermijden dat onnodig beheerskosten worden gemaakt.

De bedoelde gevallen zijn deze van personen die, alhoewel ze onderworpen zijn aan het sociaal statuut der zelfstandigen, niet bijdrageplichtig zijn gelet op de beperkte inkomsten die voortkomen van hun zelfstandige activiteit.

In werkelijkheid gaat het hier om het legaliseren, overeenkomstig de wens van het Rekenhof, van een administratieve praktijk;

3° Het stelsel van het aanvullend pensioen verbeteren. Het koninklijk besluit nr. 1 van 26 maart 1981 heeft in het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 een artikel 52*bis* ingevoegd dat het aanvullend pensioen beoogde.

Indien deze vorm van vrije aanvullende verzekering tot op heden slechts een zeer gering succes heeft gekend, dient men de belangrijkste redenen daarvan te zoeken in de organisatie zelf van deze verzekering die haar actieveld beperkt door de toegang ertoe te weigeren aan vele zelfstandigen. Bovendien voorziet het bestaande stelsel geen echte overlijdensverzekering.

De omkeerbaarheid is slechts mogelijk (niet verplicht) wanneer de rente loopt en beoogt enkel de overlevende vrouw.

De voorgenomen hervorming strekt ertoe deze onvolkomenheden te verhelpen.

## COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

### Artikel 1

Momenteel is de echtgenoot-helper van een zelfstandige niet onderworpen aan het sociaal statuut der zelfstandigen, zelfs indien een deel van de bedrijfswinsten hem wordt toegekend overeenkomstig de wetgeving op de inkomstenbelasting.

Daar hij niet onderworpen is kan hij geen uitkeringen genieten in geval van arbeidsongeschiktheid aangezien, enerzijds, artikel 22, eerste lid, 1°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, waarnaar artikel 45, § 3, van dezelfde wet verwijst, bepaalt dat de Koning de toepassingsfeer van de wet kan verruimen tot de zelfstandigen en de helpers onderworpen aan de wetgeving houdende inrichting van het sociaal statuut voor de zelfstandigen en; anderzijds, artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen voorziet dat enkel de aan het koninklijk besluit nr. 38 onderworpen zelfstandigen gerechtigd zijn op de verzekering tegen arbeidsongeschiktheid.

Pour permettre, dès lors, au conjoint aidant d'être indemnisé en cas d'incapacité de travail, l'une des possibilités consiste à compléter l'article 7, 1<sup>o</sup> de l'arrêté royal n° 38 en s'inspirant des anciennes dispositions concernant l'assujettissement volontaire des aidantes sans revenus.

## Article 2

En vertu de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 38, toute personne assujettie à cet arrêté est tenue de s'affilier à une des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

Mais il arrive, dans certains cas, que des personnes ne doivent pas cotiser bien qu'elles soient assujetties au statut social des travailleurs indépendants.

Il s'agit des travailleurs indépendants à titre complémentaire, visés à l'article 12, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 38, et des pensionnés ou personnes ayant atteint l'âge de la pension, visés à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> du même arrêté royal, dont les revenus professionnels en qualité de travailleur indépendant n'atteignent pas 32 724 francs (à l'indice 142,75, soit 65 992 francs pour l'année 1989) par an.

Obliger ces personnes à s'affilier entraîne des frais inutiles.

Il convient donc d'accepter, dans les cas précités, des dérogations à l'obligation de s'affilier à une caisse d'assurances sociales.

Le projet attribue au Roi le soin de déterminer les cas dans lesquels des dérogations à l'obligation de s'affilier sont admises.

## Article 3

La modification du § 1<sup>er</sup> de l'article 52bis fait clairement apparaître que l'assurance complémentaire peut comprendre une assurance-décès en faveur du conjoint survivant.

Le Roi fixera, en ce qui concerne les revenus professionnels, les limites dans lesquelles cette assurance est possible.

La modification du premier alinéa du § 2 est purement formelle.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Ministre des Classes moyennes,*  
M. WATHELET.

Ten einde het bijgevolg de echtgenoot-helper mogelijk te maken uitkeringen te ontvangen in geval van arbeidsongeschiktheid, bestaat één van de mogelijkheden erin artikel 7, 1<sup>o</sup> van het koninklijk besluit nr. 38 te vervolledigen, waarbij men zich kan inspireren op de vroegere bepalingen betreffende de vrijwillige onderwerping van de helpsters zonder inkomen.

## Artikel 2

Krachtens artikel 10, § 1, van het koninklijk besluit nr. 38 is ieder persoon, die aan dit besluit onderworpen is, ertoe gehouden aan te sluiten bij een der sociale verzekeringskassen voor zelfstandigen.

In bepaalde gevallen gebeurt het echter dat personen niet bijdrageplichtig zijn alhoewel zij onderworpen zijn aan het sociaal statuut der zelfstandigen.

Het betreft de zelfstandigen ten bijkomende titel, bedoeld in artikel 12, § 2, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 38, en de gepensioneerden of personen die de pensioenleeftijd hebben bereikt, bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid van hetzelfde besluit, wier bedrijfsinkomsten als zelfstandige 32 724 frank per jaar (aan index 142,75, zijnde 65 992 frank voor het jaar 1989) niet bereiken.

Deze personen verplichten aan te sluiten veroorzaakt onnodige kosten.

In voormelde gevallen past het bijgevolg te aanvaarden dat afgeweken wordt van de verplichting tot aansluiting bij een sociale verzekeringskas.

Het ontwerp vertrouwt de Koning de zorg toe te bepalen in welke gevallen afwijkingen op de verplichting tot aansluiting toegelaten worden.

## Artikel 3

De wijziging van § 1 van artikel 52bis laat duidelijk blijken dat de aanvullende verzekering een overlijdensverzekering ten gunste van de overlevende echtgenoot kan inhouden.

De Koning zal, op stuk van bedrijfsinkomsten, de grenzen bepalen waarbinnen deze verzekering mogelijk is.

De wijziging van het eerste lid van § 2 is louter vormelijk.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen.

*De Minister van Middenstand,*  
M. WATHELET.

*Le Ministre des Affaires sociales,*  
Ph. BUSQUIN.

*Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,*  
P. MAINIL.

*Le Secrétaire d'Etat aux Petites et  
Moyennes Entreprises,*  
J. DUPRE.

*De Minister van Sociale Zaken,*  
Ph. BUSQUIN.

*De Staatssecretaris voor Middenstand,*  
P. MAINIL.

*De Staatssecretaris voor de Kleine en  
Middelgrote Ondernemingen,*  
J. DUPRE.

**PROJET DE LOI****BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir,***SALUT.**

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre des Pensions, de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, de Notre Secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre des Pensions, Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, Notre Secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Article 1<sup>er</sup>**

L'article 7, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 6 février 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« 1<sup>o</sup> l'époux ou l'épouse de l'assujetti, même si une partie des bénéfices professionnels lui est attribuée conformément à la législation relative à l'impôt sur les revenus. Ledit époux ou ladite épouse de l'assujetti peuvent toutefois, conformément aux modalités et dans les conditions fixées par le Roi, s'assujettir volontairement à l'application du présent arrêté. Cet assujettissement ne peut concerner que le régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités; »

**Art. 2**

A l'article 10 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

**VOORSTEL VAN WET****BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,***ONZE GROET.**

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Pensioenen, Onze Staatssecretaris voor Middenstand, Onze Staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :**

Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Pensioenen, Onze Staatssecretaris voor Middenstand, Onze Staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Artikel 1**

Artikel 7, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1<sup>o</sup> de echtgenoot of echtgenote van de onderworpenen, zelfs indien een deel van de bedrijfswinsten hun wordt toegekend overeenkomstig de wetgeving op de inkomstenbelastingen. Genoemde echtgenoot of echtgenote van de onderworpenen kunnen zich nochtans, overeenkomstig de nadere regelen en onder de voorwaarden door de Koning vastgesteld, vrijwillig onderwerpen aan de toepassing van dit besluit. Deze onderwerping kan enkel de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der uitkeringen, betreffen; »

**Art. 2**

In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> Le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Sauf dans les cas visés au § 2, 5<sup>o</sup>, toute personne assujettie au présent arrêté, est tenue de s'affilier à une des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants dont question à l'article 20, § 1<sup>er</sup> ou à la Caisse nationale auxiliaire visée à l'article 20, § 3. »

2<sup>o</sup> Le paragraphe 2 est complété comme suit :

« 5<sup>o</sup> les cas dans lesquels, l'obligation de cotiser n'existant pas, il n'est pas obligatoire de s'affilier. »

### Art. 3

A l'article 52bis de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, inséré par l'arrêté royal n<sup>o</sup> 1 du 26 mars 1981, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> Le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Les travailleurs indépendants au sens de l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté qui réunissent les conditions fixées par le Roi peuvent conclure un contrat d'assurance afin de constituer soit une pension complémentaire de retraite, soit une pension complémentaire de retraite et une pension complémentaire de survie en faveur du conjoint survivant. »

2<sup>o</sup> Le paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par l'alinéa suivant :

« § 2. Aux fins de se constituer une pension complémentaire, le travailleur indépendant doit verser une cotisation à la Caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants prévue à l'article 20 de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut des travailleurs indépendants à laquelle il est affilié. Celle-ci transmet la cotisation à l'organisme assureur. »

3<sup>o</sup> L'article est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Le Roi peut selon les modalités qu'il détermine prévoir l'adaptation aux dispositions du présent article des contrats d'assurances visés à l'arrêté royal du 31 juillet 1981 relatif à l'organisation du régime de pension complémentaire des travailleurs indépendants, conclus avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe. »

1<sup>o</sup> Paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Behalve in de gevallen bedoeld in § 2, 5<sup>o</sup>, is ieder persoon, die aan dit besluit is onderworpen, ertoe gehouden aan te sluiten bij een der sociale verzekeringskassen voor zelfstandigen waarvan sprake in artikel 20, § 1 of bij de Nationale Hulpkas bedoeld in artikel 20, § 3. »

2<sup>o</sup> Paragraaf 2 wordt aangevuld als volgt :

« 5<sup>o</sup> de gevallen waarin, ingevolge het niet bestaan van de bijdrageplicht, geen verplichting tot aansluiting bestaat. »

### Art. 3

In artikel 52bis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 1 van 26 maart 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> Paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De zelfstandigen in de zin van artikel 1 van dit besluit, die de voorwaarden vervullen bepaald door de Koning, kunnen een verzekeringscontract sluiten ten einde hetzij een aanvullend rustpensioen, hetzij een aanvullend rustpensioen en een aanvullend overlevingspensioen ten voordele van de overlevende echtgenoot te vormen. »

2<sup>o</sup> Paragraaf 2, eerste lid, wordt vervangen door het volgend lid :

« § 2. Om het aanvullend pensioen samen te stellen, dient de zelfstandige een bijdrage te storten bij het sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, bedoeld in artikel 20 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, waarbij hij aangesloten is. Dit laatste maakt de bijdrage over aan de verzekeringsinstelling. »

3<sup>o</sup> Het artikel wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 5. De Koning mag volgens de modaliteiten die Hij vaststelt de aanpassing aan de bepalingen van dit artikel voorzien van de verzekeringscontracten bedoeld bij het koninklijk besluit van 31 juli 1981 houdende inrichting van het aanvullend pensioenstelsel der zelfstandigen, gesloten vóór de inwerkingtreding van onderhavige paragraaf. »

Donné à Motril, le 2 août 1989.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre des Classes moyennes,*

M. WATHELET.

*Le Ministre des Affaires sociales,*

Ph. BUSQUIN.

*Le Ministre des Pensions,*

A. VAN der BIEST.

*Le Secrétaire d'Etat  
aux Classes moyennes,*

P. MAINIL.

*Le Secrétaire d'Etat aux  
Petites et Moyennes Entreprises,*

J. DUPRE.

*Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,*

L. DETIEGE.

Gegeven te Motril, 2 augustus 1989.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Minister van Middenstand,*

M. WATHELET.

*De Minister van Sociale Zaken,*

Ph. BUSQUIN.

*De Minister van Pensioenen,*

A. VAN der BIEST.

*De Staatssecretaris voor  
Middenstand,*

P. MAINIL.

*De Staatssecretaris voor de  
Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

J. DUPRE.

*De Staatssecretaris voor Pensioenen,*

L. DETIEGE.

AVANT-PROJET DE LOI  
SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1<sup>er</sup>

L'article 7, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 9 juin 1970 et 6 février 1976, est remplacé par la disposition suivante:

« 1<sup>o</sup> l'époux ou l'épouse de l'assujetti, même si une partie des bénéfices professionnels lui est attribuée conformément à la législation relative à l'impôt sur les revenus. Ledit époux ou ladite épouse de l'assujetti peut toutefois, dans les conditions fixées par le Roi, recourir à l'assujettissement volontaire. Cet assujettissement ne peut concerner que le régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités; »

Art. 2

L'article 10, § 2, du même arrêté, modifié par la loi du 6 février 1976, est complété comme suit:

« 5<sup>o</sup> les cas dans lesquels des dérogations à l'obligation de s'affilier sont admises. »

Art. 3

Dans l'article 52bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, inséré par l'arrêté royal n° 1 du 26 mars 1981, les §§ 1<sup>er</sup> et 2, alinéa premier sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes:

« § 1<sup>er</sup>. Les travailleurs indépendants au sens de l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté qui réunissent les conditions fixées par le Roi peuvent conclure un contrat d'assurance afin de constituer en leur faveur une pension complémentaire de retraite et/ou afin de constituer une pension complémentaire de survie en faveur du conjoint survivant.

VOORONTWERP VAN WET  
VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Staatssecretaris voor Middenstand en Onze Staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Staatssecretaris voor Middenstand en Onze Staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Artikel 7, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de wetten van 9 juni 1970 en 6 februari 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1<sup>o</sup> de echtgenoot of echtgenote van de onderworpenen, zelfs indien een deel van de bedrijfswinsten hun wordt toegekend overeenkomstig de wetgeving op de inkomstenbelastingen. Genoemde echtgenoot of echtgenote van de onderworpenen kan nochtans, in de voorwaarden door de Koning vastgesteld, beroep doen op de vrijwillige onderwerping. Deze onderwerping kan enkel de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der uitkeringen, betreffen; »

Art. 2

Artikel 10, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976, wordt aangevuld als volgt:

« 5<sup>o</sup> de gevallen waarin afwijkingen op de verplichting tot aansluiting zijn toegelaten. »

Art. 3

In artikel 52bis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 1 van 26 maart 1981, worden de §§ 1 en 2, eerste lid, respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen:

« § 1. De zelfstandigen in de zin van artikel 1 van dit besluit, die de voorwaarden vervullen bepaald door de Koning, kunnen een verzekeringscontract afsluiten teneinde in hun voordeel een aanvullend rustpensioen en/of teneinde ten voordele van de overlevende echtgenoot een aanvullend overlevingspensioen te vormen.

§ 2. Aux fins de se constituer une pension complémentaire, le travailleur indépendant doit verser une cotisation à la caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants prévue à l'article 20 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants à laquelle il est affilié. Celle-ci transmet la cotisation à l'organisme assureur. »

Donné à

BAUDOUIN,

Par le Roi:

*Le Ministre des Classes moyennes,*

M. WATHELET.

*Le Ministre des Affaires sociales,*

Ph. BUSQUIN.

*Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,*

P. MAINIL.

*Le Secrétaire d'Etat  
aux Petites et Moyennes Entreprises,*

J. DUPRE.

§ 2. Om het aanvullend pensioen samen te stellen, dient de zelfstandige een bijdrage te storten bij de sociale verzekeringskas voor zelfstandigen, voorzien in artikel 20 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, waarbij hij aangesloten is. Deze laatste maakt de bijdrage over aan de verzekeringsinstelling. »

Gegeven te

BOUDEWIJN,

Van Koningswege:

*De Minister van Middenstand,*

M. WATHELET.

*De Minister van Sociale Zaken,*

Ph. BUSQUIN.

*De Staatssecretaris voor Middenstand,*

P. MAINIL.

*De Staatssecretaris  
voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

J. DUPRE.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, le 12 mai 1989, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants et l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants », a donné le 7 juin 1989 l'avis suivant :

## PORTEE DU PROJET

Les modifications que l'avant-projet de loi soumis pour avis vise à apporter à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, sont de deux ordres.

D'une part, le projet entend permettre au « conjoint aidant » d'adhérer volontairement au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités, pour les travailleurs indépendants (article 1<sup>er</sup> du projet). De cette façon, il exécute les articles 6 et 8 de la directive du Conseil des Communautés européennes du 11 décembre 1986 sur l'application du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes exerçant une activité indépendante, y compris une activité agricole, ainsi que sur la protection de la maternité (86/613/CEE).

D'autre part, le projet entend confier au Roi le pouvoir d'établir les exceptions à l'obligation de s'affilier à l'une des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ou, le cas échéant, à la Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (article 2 du projet).

La modification que le projet entend apporter à l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, permettra de constituer, outre une pension complémentaire de retraite, une pension complémentaire de survie en faveur du conjoint survivant (homme ou femme), ce qui équivaut à une extension du régime actuel en vertu duquel seule la veuve peut prétendre à une conversion de la pension complémentaire de retraite, et encore, uniquement à la condition que la rente de la pension complémentaire de retraite ait pris cours (article 3 du projet).

## EXAMEN DU TEXTE

## Arrêté de présentation

Conformément à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'avis de la section de législation doit être annexé à l'exposé des motifs du projet de loi. Il est dès lors superflu de se référer à cet avis dans le préambule de l'arrêté de présentation. Mieux vaudrait, par conséquent, supprimer cette référence du préambule.

Etant donné que le projet contient des dispositions relatives au régime des pensions complémentaires libres des travailleurs indépendants, le Ministre des Pensions et le Secrétaire d'Etat aux Pensions doivent, eux aussi, être associés à la proposition et au contre-seing de l'arrêté de présentation.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 12 mei 1989 door de Staatssecretaris voor Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen en van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen », heeft op 7 juni 1989 het volgend advies gegeven :

## STREKKING VAN HET ONTWERP

De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt aan te brengen in het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen zijn van tweeërlei aard.

Eenzijds wil het ontwerp het voor de zogeheten « meewerkende echtgenoot » mogelijk maken om vrijwillig toe te treden tot de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der uitkeringen, voor zelfstandigen (artikel 1 van het ontwerp). Op die manier wordt uitvoering gegeven aan de artikelen 6 en 8 van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 11 december 1986 betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van zelfstandig werkzame mannen en vrouwen, de landbouwsector daarbij inbegrepen, en tot bescherming van het moederschap (86/613/EEG).

Anderzijds wil het ontwerp aan de Koning de bevoegdheid toekennen om de uitzonderingen vast te stellen op de verplichting tot aansluiting bij een der socialeverzekeringskassen voor zelfstandigen of, in voorkomend geval, bij de Nationale Hulpkas voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen (artikel 2 van het ontwerp).

De wijziging die het ontwerp wil aanbrengen in het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, maakt het mogelijk dat naast een aanvullend rustpensioen een aanvullend overlevingspensioen ten voordele van de overlevende echtgenoot (man of vrouw) zal kunnen worden gevormd, hetgeen neerkomt op een verruiming van het bestaand systeem waarin enkel de weduwe aanspraak kan maken op een overdracht van het aanvullend rustpensioen, en dan nog enkel op voorwaarde dat de rente van het aanvullend rustpensioen loopt (artikel 3 van het ontwerp).

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

## Indieningsbesluit

Overeenkomstig artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dient het advies van de afdeling wetgeving aan de memorie van toelichting van het ontwerp van wet te worden gehecht. Het is dan ook overbodig in de aanhef van het indieningsbesluit te verwijzen naar dat advies. De bedoelde aanhefverwijzing kan derhalve beter worden geschrapt.

Aangezien het ontwerp bepalingen bevat betreffende de vrije aanvullende pensioenregeling der zelfstandigen, behoren ook de Minister van Pensioenen en de Staatssecretaris voor Pensioenen bij de voordracht en de medeondertekening van het indieningsbesluit te worden betrokken.

Article 1<sup>er</sup>

Aux termes de l'article 7, 1<sup>o</sup>, en projet de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, le Roi doit fixer « les conditions » auxquelles l'époux ou l'épouse de l'assujetti peuvent s'assujettir volontairement à l'application de l'arrêté précité.

Selon les précisions fournies au Conseil d'Etat, l'intention qui a présidé à cette disposition est non seulement de conférer au Roi le pouvoir de fixer de véritables « conditions » relatives, par exemple, à l'âge de l'intéressé ou à l'absence d'une activité indépendante propre, mais également d'attribuer au Roi le pouvoir d'établir les modalités relatives à cet « assujettissement volontaire », comme par exemple déterminer la caisse d'assurance à laquelle l'intéressé devra s'affilier ou la façon dont les cotisations dues seront calculées.

Afin de faire ressortir clairement cette intention, il serait préférable, dès lors, de rédiger la deuxième phrase du 1<sup>o</sup> en projet comme suit :

« Ledit époux ou ladite épouse de l'assujetti peuvent toutefois, conformément aux modalités et dans les conditions fixées par le Roi, s'assujettir volontairement à l'application du présent arrêté. »

Dans la phrase liminaire de l'article 1<sup>er</sup>, il y a lieu de se référer uniquement aux modifications encore en vigueur de l'article 7, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967. Il convient dès lors de remplacer les mots « modifié par les lois des 9 juin 1970 et 6 février 1976 », par les mots « modifié par la loi du 6 février 1976 ».

## Art. 2

La disposition en projet vise à conférer au Roi le pouvoir d'établir des exceptions au prescrit de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, aux termes duquel « toute personne assujettie au présent arrêté, est tenue de s'affilier à une des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ... ou à la Caisse nationale auxiliaire ... ».

Il ressort de l'exposé des motifs — et il a été confirmé par le membre de cabinet délégué — que les cas visés sont uniquement ceux des personnes qui ne doivent pas cotiser, bien qu'elles soient assujetties au statut social des travailleurs indépendants.

Cela pourrait être exprimé plus clairement dans le texte de l'article en rédigeant le 5<sup>o</sup> en projet du paragraphe 2 comme suit :

« 5<sup>o</sup> les cas dans lesquels, l'obligation de cotiser n'existant pas, il n'est pas obligatoire de s'affilier. »

Par souci de clarté, il est en outre recommandé, à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, de signaler les exceptions possibles à l'obligation de s'affilier, en rédigeant par exemple le début de la disposition du paragraphe 1<sup>er</sup> comme suit :

« Sauf dans les cas visés au § 2, 5<sup>o</sup>, toute personne assujettie au présent arrêté, est tenue de s'affilier à.... ».

Si cette dernière suggestion est accueillie, l'article 2 du projet pourrait être rédigé comme suit :

« Article 2. — A l'article 10 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> Le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Sauf dans les cas visés au § 2, 5<sup>o</sup>, toute personne assujettie au présent arrêté, est tenue... (la suite comme dans le texte actuel du § 1<sup>er</sup>) ».

## Artikel 1

Luidens het ontworpen artikel 7, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 dient de Koning « de voorwaarden » vast te stellen waaronder de echtgenoot of echtgenote van de onderworpen zich vrijwillig kunnen onderwerpen aan de toepassing van het vermeld besluit.

Blijkens de aan de Raad van State verstrekte toelichting wordt met die bepaling niet alleen bedoeld aan de Koning de bevoegdheid toe te kennen echte « voorwaarden » vast te stellen bijvoorbeeld in verband met de leeftijd van de betrokkene of met het ontbreken van een eigen zelfstandige activiteit, maar zou ze tevens aan de Koning de bevoegdheid verlenen om de nadere regelen met betrekking tot die « vrijwillige onderwerping » vast te stellen, bijvoorbeeld om te bepalen bij welke verzekeringskas de betrokkene zich zal moeten aansluiten of hoe de verschuldigde bijdragen zullen worden berekend.

Om die bedoeling duidelijk tot uiting te brengen, ware het dan ook betere de tweede volzin van het ontworpen 1<sup>o</sup> als volgt te redigeren :

« Genoemde echtgenoot of echtgenote van de onderworpen kunnen zich nochtans, overeenkomstig de nadere regelen en onder de voorwaarden door de Koning vastgesteld, vrijwillig onderwerpen aan de toepassing van dit besluit. »

In de inleidende zin van artikel 1 dient alleen te worden verwezen naar de nog geldende wijzigingen van artikel 7, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967. Men vervange dan ook de woorden « gewijzigd bij de wetten van 9 juni 1970 en 6 februari 1976 » door « gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976 ».

## Art. 2

Met de ontworpen bepaling wordt beoogd aan de Koning de bevoegdheid toe te kennen uitzonderingen vast te stellen op het voorschrift van artikel 10, § 1, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, luidens hetwelk « ieder persoon, die aan dit besluit is onderworpen, ... ertoe gehouden (is) aan te sluiten bij een der sociale-verzekeringssystemen voor zelfstandigen ... of bij de Nationale Hulpkas ... ».

Uit de memorie van toelichting blijkt — en door de gemachtigde kabinetsmedewerker werd bevestigd — dat uitsluitend de gevallen worden beoogd van personen die niet bijdrageplichtig zijn alhoewel zij onderworpen zijn aan het sociaal statuut der zelfstandigen.

Dit zou duidelijker tot uiting komen indien het ontworpen 5<sup>o</sup> van § 2 als volgt werd geredigeerd :

« 5<sup>o</sup> de gevallen waarin, ingevolge het niet bestaan van de bijdrageplicht, geen verplichting tot aansluiting bestaat. »

Duidelijkheidshalve verdient het bovendien aanbeveling in artikel 10, § 1, te wijzen op de mogelijke uitzonderingen op de verplichting tot aansluiting, bijvoorbeeld door de bepaling van paragraaf 1 als volgt te laten aanvangen :

« Behalve in de gevallen bedoeld in § 2, 5<sup>o</sup>, is ieder persoon, die aan dit besluit is onderworpen, ertoe gehouden aan te sluiten bij... ».

Wordt op deze laatste suggestie ingegaan, dan kan artikel 2 van het ontwerp als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 2. — In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> Paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Behalve in de gevallen bedoeld in § 2, 5<sup>o</sup>, is ieder persoon, die aan dit besluit is onderworpen, ertoe gehouden... (verder zoals in de huidige tekst van § 1) ».

2° Le paragraphe 2 est complété comme suit:

« 5° les cas dans lesquels, l'obligation de... (la suite comme dans le texte proposé ci-avant) ».

### Art. 3

Cet article apporte une double modification à l'article 52bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967: il remplace, d'une part, le paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article et, d'autre part, l'alinéa 1<sup>er</sup> du paragraphe 2.

Il serait dès lors plus conforme aux règles de légistique formelle d'adapter la phrase liminaire et la structure de cet article comme suit:

« A l'article 52bis de l'arrêté royal n° 72..., inséré par l'arrêté royal n° 1 du 26 mars 1981, sont apportées les modifications suivantes:

1° Le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

« § 1<sup>er</sup>. Les travailleurs indépendants... ».

2° Le paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par l'alinéa suivant:

« Aux fins de se constituer une pension complémentaire... ».

\* \*

Aux termes de l'article 52bis, § 1<sup>er</sup>, en projet, « les travailleurs indépendants... peuvent conclure un contrat d'assurance afin de constituer en leur faveur une pension complémentaire de retraite et/ou afin de constituer une pension complémentaire de survie en faveur du conjoint survivant ».

Selon le délégué du Gouvernement, les mots « et/ou » utilisés dans cette disposition indiquent que l'intéressé pourra conclure un contrat afin de constituer, soit uniquement une pension complémentaire de retraite, soit à la fois une pension complémentaire de retraite et une pension complémentaire de survie. Selon le fonctionnaire délégué, l'intention n'est nullement de créer la possibilité, pour l'intéressé, de conclure un contrat visant uniquement à la constitution d'une pension complémentaire de survie.

La portée précise de la disposition en projet ressortirait plus clairement dans la rédaction suivante:

« § 1<sup>er</sup>. Les travailleurs indépendants... peuvent conclure un contrat d'assurance afin de constituer soit uniquement une pension complémentaire de retraite, soit à la fois une pension complémentaire de retraite et une pension complémentaire de survie en faveur du conjoint survivant. »

\* \*

Au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet de l'article 52bis, on remplacera, dans le texte néerlandais, les mots « de sociale verzekeringskas voor zelfstandigen voorzien in artikel 20 » et « Deze laatste » respectivement par les mots « het sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, bedoeld in artikel 20 » et « Dit laatste ».

Le projet ne prévoit pas de régime transitoire concernant les contrats qui, en application des dispositions de l'article 52bis actuellement en vigueur, ont été conclus afin de constituer une pension complémentaire de retraite, réversible ou non.

2° Paragraaf 2 wordt aangevuld als volgt:

« 5° de gevallen waarin, ingevolge... (verder zoals hiervoren voorgesteld) ».

### Art. 3

Dit artikel brengt een dubbele wijziging aan in artikel 52bis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967: het vervangt, enerzijds, paragraaf 1 van dat artikel en, anderzijds, het eerste lid van paragraaf 2.

Het ware dan ook meer in overeenstemming met de regels van formele legistiek, de inleidende zin en de structuur van het artikel als volgt aan te passen:

« In artikel 52bis van het koninklijk besluit nr. 72..., ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 1 van 26 maart 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. De zelfstandigen... ».

2° Paragraaf 2, eerste lid, wordt vervangen door het volgende lid:

« Om het aanvullend pensioen... ».

\* \*

Luidens het ontworpen artikel 52bis, § 1, kunnen « de zelfstandigen... een verzekeringscontract afsluiten (lees: sluiten) teneinde in hun voordeel een aanvullend rustpensioen en/of teneinde ten voordele van de overlevende echtgenoot een aanvullend overlevingspensioen te vormen ».

De in deze bepaling gebruikte woorden « en/of » duiden er volgens de gemachtigde van de Regering op dat de betrokkene een contract zal kunnen sluiten teneinde hetzij uitsluitend een aanvullend rustpensioen te vormen, hetzij tegelijk een aanvullend rustpensioen en een aanvullend overlevingspensioen. Het is volgens de gemachtigde ambtenaar geenszins de bedoeling de mogelijkheid te openen dat de betrokkene een contract sluit dat enkel de vorming van een aanvullend overlevingspensioen beoogt.

De precieze draagwijdte van de ontworpen bepaling zou duidelijker tot uiting komen indien ze als volgt wordt geredigeerd:

« § 1. De zelfstandigen... kunnen een verzekeringscontract sluiten teneinde hetzij alleen een aanvullend rustpensioen hetzij tegelijk een aanvullend rustpensioen en een aanvullend overlevingspensioen ten voordele van de overlevende echtgenoot te vormen. »

\* \*

In de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 2, eerste lid, van artikel 52bis vervange men de woorden « de sociale verzekeringskas voor zelfstandigen, voorzien in artikel 20 » en « Deze laatste » respectievelijk door « het sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, bedoeld in artikel 20 » en « Dit laatste ».

Het ontwerp voorziet niet in een overgangsregeling met betrekking tot de contracten die met toepassing van de thans geldende bepalingen van artikel 52bis werden gesloten om een — al dan niet overdraagbaar — aanvullend rustpensioen te vormen.

Selon le délégué du Gouvernement, le nouveau régime serait appliqué à ces contrats, dans ce sens qu'un contrat prévoyant une pension complémentaire de retraite réversible au profit de la veuve serait transformé en un contrat assurant à la fois une pension complémentaire de retraite et une pension complémentaire de survie au profit de la veuve. Les contrats d'assurance ne prévoyant qu'une pension complémentaire de retraite, resteraient tels quels.

Selon le délégué, ce régime transitoire pourrait être établi par arrêté royal, en vertu de la mission confiée au Roi par l'article 52bis, § 4, qui est de fixer « les modalités » selon lesquelles « le régime de pension complémentaire est organisé ».

Il convient toutefois de faire observer en l'espèce que le Gouvernement, sauf autorisation expresse et spécifique du législateur, n'est pas habilité à intervenir dans des relations contractuelles existantes. La disposition citée de l'article 52bis, § 4, ne comporte manifestement pas une telle autorisation expresse et spécifique.

Le projet doit dès lors être complété, soit par un régime transitoire à insérer dans l'arrêté royal n° 72 même, soit par une mission clairement définie à confier au Roi en vue de régler la transition du régime existant au nouveau régime.

La chambre était composée de :

M. P. VERMEULEN, premier président;

MM. J. NIMMEGEERS et W. DEROOVER, conseillers d'Etat;

MM. J. GIJSSELS et J. HERBOTS, assesseurs de la section de législation;

Mme F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

*Le Greffier,*

F. LIEVENS.

*Le Président,*

P. VERMEULEN.

Pour expédition délivrée au Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes.

Le 23 juin 1989.

*Le Greffier en chef du Conseil d'Etat,*

G. SCHOETERS.

Volgens de gemachtigde van de Regering zou de nieuwe regeling op die contracten worden toegepast in die zin dat een contract waarbij een aan de weduwe overdraagbaar aanvullend rustpensioen werd bedongen, zou worden omgevormd tot een contract dat tegelijk een aanvullend rustpensioen en een aanvullend overlevingspensioen ten voordele van de weduwe waarborgt. De verzekeringscontracten, waarbij uitsluitend een aanvullend rustpensioen werd bedongen, zouden ongewijzigd worden gelaten.

Volgens de gemachtigde zou die overgangsregeling bij koninklijk besluit kunnen worden vastgesteld op grond van de door artikel 52bis, § 4, aan de Koning gegeven opdracht om « de modaliteiten » vast te stellen volgens welke « het aanvullend pensioenstelsel wordt georganiseerd ».

Er dient ter zake evenwel te worden opgemerkt dat de Regering, behoudens uitdrukkelijke en specifieke machtiging door de wetgever, niet bevoegd is om in te grijpen in bestaande contractuele verhoudingen. De aangehaalde bepaling van artikel 52bis, § 4, houdt kennelijk niet zulke uitdrukkelijke en specifieke machtiging in.

Het ontwerp behoort derhalve te worden aangevuld, hetzij met een in het koninklijk besluit nr. 72 zelf op te nemen overgangsregeling, hetzij met een duidelijk omschreven opdracht aan de Koning om de overgang van het bestaande regime naar het nieuwe te regelen.

De kamer was samgesteld uit :

De heer P. VERMEULEN, eerste voorzitter;

De heren J. NIMMEGEERS en W. DEROOVER, staatsraden;

De heren J. GIJSSELS en J. HERBOTS, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. VAN DAMME, auditeur.

*De Griffier,*

F. LIEVENS.

*De Voorzitter,*

P. VERMEULEN.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Staatssecretaris voor de Mid-denstand.

23 juni 1989.

*De Hoofdgriffier van de Raad van State,*

G. SCHOETERS.